

164. A todo cerdo le llega su sanmartín

¡Hola a todos! Bienvenidos al pódcast de Como pez en el habla, la academia online con lecciones de gramática y vocabulario y muchísimos test para aprender español a vuestro ritmo.

Ya sabéis que en este pódcast semanal, vamos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español, ya que no se deduce por las palabras que las componen, sino que tiene un origen diferente, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “a todo cerdo le llega su sanmartín”, que expresa la esperanza de que una persona que se ha comportado mal, tarde o temprano, reciba un castigo en consecuencia. Por ejemplo, una compañera de la carrera copiaba en todos los exámenes, finalmente un profesor la descubrió y suspendió su asignatura. Ya ves, a todo cerdo le llega su sanmartín.

Antes de conocer su origen, os voy a explicar el significado de cada palabra.

A es una preposición que, en este caso, acompaña al complemento indirecto.

Todo es aquí un sinónimo de *cada uno*. *Cada cerdo*.

Y **cerdo** es un animal. Un animal doméstico. Seguro que lo conocéis porque de él se saca el jamón. ¡Y muchas otras cosas! Lomo, chorizo, salchichas... El pobre tiene fama de ser sucio, pero la verdad es que de su carne lo aprovechamos todo.

Le es el pronombre de complemento indirecto. Ya sabéis que en español este complemento puede aparecer repetido. *A todo cerdo le*.

Llegar es un verbo que significa alcanzar un destino. En esta expresión el destino del cerdo es el día de San Martín.

Su es un adjetivo posesivo.

Y **sanmartín** es una palabra que se utiliza como sinónimo de matanza, matanza del cerdo, ya que era el día de San Martín, el 11 de noviembre, cuando tradicionalmente se mataba al cerdo.

Efectivamente, existía una tradición española que consistía en matar al cerdo para San Martín. San Martín es una festividad que se celebra el día 11 noviembre y marca el comienzo del tiempo invernal, así que las personas sacrificaban al cerdo en estas fechas para poder tener a lo largo del invierno la despensa llena de carne y embutidos.

Por esta razón, si tienes paciencia a lo largo del año, cuando llega San Martín puedes matar el cerdo. Ningún cerdo se salva, todos los cerdos mueren, un año u otro. De ahí que digamos *a todo cerdo le llega a su San Martín* cuando queremos indicar que solo hay que esperar para ver cómo una persona recibe lo que se merece como consecuencia de alguna mala acción. Tarde o temprano el karma le tendrá reservada alguna sorpresa desagradable.

En cuanto a su uso, esta expresión es invariable. Y siempre se utiliza en contextos negativos. Recordad que lo que le espera al cerdo en San Martín es la muerte y a la persona que actúa mal le espera su castigo correspondiente.

Bien, vamos a ver algunos ejemplos más para que entendáis bien su uso.

- Tu jefe te trata fatal y no te paga las horas extra, pero no te preocupes que **a todo cerdo le llega su sanmartín.**
- Mi socio robó todo el dinero de nuestra empresa y huyó a México, pero el barco en el que viajaba naufragó y perdió el maletín con la pasta. ¡**A todo cerdo le llega su sanmartín!**
- La gente suele decir que **a todo cerdo le llega su sanmartín**, pero la verdad es que muchas personas nunca pagan por el daño que hacen.

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes o en Spotify! Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de Como pez en el habla y de sus redes sociales, con nuevas publicaciones semanales en Instagram y en YouTube. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!